

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας
(3. Abhidhamma Piṭaka)

04. Προσδιορισμός των ατόμων (04. Puggalapaññattipāḷi)

4. Ομαδοποίηση των τεσσάρων (4. Catukkauddeso)

[Pp 1.4, PTS 6-8]



PaliVerse

04. Προσδιορισμός των ατόμων

4. Ομαδοποίηση των τεσσάρων

10. Τέσσερα άτομα -

- (1) Ανάρετο άτομο, ακόμη πιο ανάρετος από το ανάρετο άτομο, ενάρετο άτομο, ακόμη πιο ενάρετος από το ενάρετο άτομο.
- (2) Κακός, χειρότερος από τον κακό, καλός, καλύτερος από τον καλό.
- (3) Κακόβουλο χαρακτήρα, χειρότερος από τον κακόβουλο χαρακτήρα, καλού χαρακτήρα, καλύτερος από τον καλό χαρακτήρα.
- (4) Αυτός που έχει σφάλμα, αυτός που έχει πολλά σφάλματα, αυτός που έχει λίγα σφάλματα, αυτός που είναι χωρίς σφάλμα.
- (5) Αυτός που κατανοεί γρήγορα, αυτός που κατανοεί μέσω επεξήγησης, αυτός που χρειάζεται καθοδήγηση, αυτός για τον οποίο οι λέξεις είναι το μέγιστο.
- (6) Αυτός με συνδεδεμένη οξυδέρκεια, όχι με ελεύθερη οξυδέρκεια· αυτός με ελεύθερη οξυδέρκεια, όχι με συνδεδεμένη οξυδέρκεια· αυτός και με συνδεδεμένη οξυδέρκεια και με ελεύθερη οξυδέρκεια· αυτός ούτε με συνδεδεμένη οξυδέρκεια ούτε με ελεύθερη οξυδέρκεια.
- (7) Τέσσερα άτομα διδάσκαλοι της Διδασκαλίας.
- (8) Τέσσερα άτομα παρόμοια με σύννεφα.
- (9) Τέσσερα άτομα παρόμοια με ποντίκια.
- (10) Τέσσερα άτομα παρόμοια με μάνγκο.
- (11) Τέσσερα άτομα παρόμοια με στάμνες.
- (12) Τέσσερα άτομα παρόμοια με λίμνες νερού.
- (13) Τέσσερα άτομα παρόμοια με βόδια.
- (14) Τέσσερα άτομα παρόμοια με δηλητηριώδη φίδια.
- (15) Κάποιο άτομο, χωρίς να εξετάσει, χωρίς να διερευνήσει, επαινεί κάποιον που αξίζει επίκριση· κάποιο άτομο, χωρίς να εξετάσει, χωρίς να διερευνήσει, επικρίνει κάποιον που αξίζει έπαινο· κάποιο άτομο, χωρίς να εξετάσει, χωρίς να διερευνήσει, επιδεικνύει πεποίθηση σε κατάσταση που δεν εμπνέει πεποίθηση· κάποιο άτομο, χωρίς να εξετάσει, χωρίς να διερευνήσει, επιδεικνύει δυσπιστία σε κατάσταση που εμπνέει πεποίθηση.
- (16) Κάποιο άτομο, αφού εξετάσει, αφού διερευνήσει, επικρίνει κάποιον που αξίζει επίκριση· κάποιο άτομο, αφού εξετάσει, αφού διερευνήσει, επαινεί κάποιον που αξίζει έπαινο· κάποιο άτομο, αφού εξετάσει, αφού διερευνήσει, επιδεικνύει δυσπιστία σε κατάσταση που δεν εμπνέει πεποίθηση· κάποιο άτομο, αφού εξετάσει, αφού διερευνήσει, επιδεικνύει πεποίθηση σε κατάσταση που εμπνέει πεποίθηση.

(17) Κάποιο άτομο επικρίνει κάποιον που αξίζει επίκριση, πραγματικά, αληθινά, την κατάλληλη στιγμή, αλλά δεν επαινεί κάποιον που αξίζει έπαινο, πραγματικά, αληθινά, την κατάλληλη στιγμή· κάποιο άτομο επαινεί κάποιον που αξίζει έπαινο, πραγματικά, αληθινά, την κατάλληλη στιγμή, αλλά δεν επικρίνει κάποιον που αξίζει επίκριση, πραγματικά, αληθινά, την κατάλληλη στιγμή· κάποιο άτομο και επικρίνει κάποιον που αξίζει επίκριση, πραγματικά, αληθινά, την κατάλληλη στιγμή· και επαινεί κάποιον που αξίζει έπαινο, πραγματικά, αληθινά, την κατάλληλη στιγμή· κάποιο άτομο ούτε επικρίνει κάποιον που αξίζει επίκριση, πραγματικά, αληθινά, την κατάλληλη στιγμή, ούτε επαινεί κάποιον που αξίζει έπαινο, πραγματικά, αληθινά, την κατάλληλη στιγμή.

(18) Αυτός που ζει από τον καρπό της εργασίας αλλά όχι από τον καρπό της αξιέπαινης πράξης· αυτός που ζει από τον καρπό της αξιέπαινης πράξης αλλά όχι από τον καρπό της εργασίας· αυτός που ζει και από τον καρπό της εργασίας και από τον καρπό της αξιέπαινης πράξης· αυτός που δεν ζει ούτε από τον καρπό της εργασίας ούτε από τον καρπό της αξιέπαινης πράξης.

(19) Σκοτάδι πορευόμενο προς σκοτάδι, σκοτάδι πορευόμενο προς φως, φως πορευόμενο προς σκοτάδι, φως πορευόμενο προς φως.

(20) Ο ταπεινός που παραμένει ταπεινός, ο ταπεινός που γίνεται υψηλός, ο υψηλός που γίνεται ταπεινός, ο υψηλός που παραμένει υψηλός.

(21) Τέσσερα άτομα παρόμοια με δέντρα.

(22) Αυτός που έχει την εμφάνιση ως μέτρο και εμπιστεύεται την εμφάνιση, αυτός που έχει τη φήμη ως μέτρο και εμπιστεύεται τη φήμη.

(23) Αυτός που έχει τη λιτότητα ως μέτρο και εμπιστεύεται τη λιτότητα, αυτός που έχει τη Διδασκαλία ως μέτρο και εμπιστεύεται τη Διδασκαλία.

(24) Κάποιο άτομο ασκεί για την προσωπική ευημερία, όχι για την ευημερία των άλλων· κάποιο άτομο ασκεί για την ευημερία των άλλων, όχι για την προσωπική ευημερία· κάποιο άτομο ασκεί και για την προσωπική ευημερία και για την ευημερία των άλλων· κάποιο άτομο ούτε ασκεί για την προσωπική ευημερία ούτε για την ευημερία των άλλων.

(25) Κάποιο άτομο βασανίζει τον εαυτό του και είναι αφοσιωμένο στην επιδίωξη της αυτοταλαιπωρίας· κάποιο άτομο βασανίζει τους άλλους και είναι αφοσιωμένο στην επιδίωξη της ταλαιπωρίας των άλλων· κάποιο άτομο και βασανίζει τον εαυτό του και είναι αφοσιωμένο στην επιδίωξη της αυτοταλαιπωρίας, και βασανίζει τους άλλους και είναι αφοσιωμένο στην επιδίωξη της ταλαιπωρίας των άλλων· κάποιο άτομο ούτε βασανίζει τον εαυτό του ούτε είναι αφοσιωμένο στην επιδίωξη της αυτοταλαιπωρίας, ούτε βασανίζει τους άλλους ούτε είναι αφοσιωμένο στην επιδίωξη της ταλαιπωρίας των άλλων. Αυτός, μη βασανίζοντας τον εαυτό του, μη βασανίζοντας τους άλλους, στην παρούσα ζωή χωρίς πόθο, κατασβεσμένος, ψυχρός, βιώνοντας ευτυχία, διαμένει με τον εαυτό του σε υψηλή κατάσταση.

(26) Αυτός με πάθος, αυτός με μίσος, αυτός με αυταπάτη, αυτός με αλαζονεία.

(27) Κάποιο άτομο είναι αποδέκτης της εσωτερικής ηρεμίας του νου, αλλά δεν είναι αποδέκτης της διόρασης των φαινομένων με ανώτερη σοφία· κάποιο άτομο είναι αποδέκτης της διόρασης των φαινομένων με ανώτερη σοφία, αλλά δεν είναι

αποδέκτης της εσωτερικής ηρεμίας του νου· κάποιο άτομο είναι αποδέκτης της εσωτερικής ηρεμίας του νου και αποδέκτης της διόρασης των φαινομένων με ανώτερη σοφία· κάποιο άτομο ούτε είναι αποδέκτης της εσωτερικής ηρεμίας του νου ούτε αποδέκτης της διόρασης των φαινομένων με ανώτερη σοφία.

(28) Αυτός που πάει με το ρεύμα, αυτός που πάει ενάντια στο ρεύμα, αυτός που έχει σταθεροποιήσει τον εαυτό του, αυτός που έχει διαβεί και υπερβεί, στέκεται στη στεριά, ο βραχμάνος.

(29) Ο ολιγομαθής που δεν έχει φτάσει στη μάθηση, ο ολιγομαθής που έχει φτάσει στη μάθηση, ο πολυμαθής που δεν έχει φτάσει στη μάθηση, ο πολυμαθής που έχει φτάσει στη μάθηση.

(30) Ο ακλόνητος ασκητής, ο ασκητής λωτός, ο ασκητής λευκός λωτός, ο λεπτοφυής ασκητής μεταξύ των ασκητών.

Τετράδα.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας. 04. Προσδιορισμός των ατόμων. 4. Ομαδοποίηση των τεσσάρων έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org